

Cross-cultural adaptation, reliability and validity of the Turkish version of the Neck OutCome Score

Seyda CANDENIZ *, Seyit CITAKER, Batuhan BAKIRARAR

Abstract

Background/aim: This study aims to determine the validity and reliability of the Turkish version of the Neck OutCome Score.

Materials and methods: Two hundred eight patients suffering from non-specific neck pain participated in the study. Test-retest reliability and internal consistency were assessed using Intraclass Correlation Coefficient (2,1) and Cronbach's alpha, respectively. The dimensionality was investigated with the factor analysis. The construct validity was determined by testing whether the hypothesis of correlations between Neck OutCome Score subscales and Short Form-36 subscales and Neck Disability Index were met using Spearman's rank correlation coefficient. Ceiling/floor effects and measurement error were tested as well.

Results: The Intraclass Correlation Coefficient resulted vary between 0.721 and 0.844. Cronbach's Alpha values of the subscale were found to be between 0.847 and 0.916 for the internal consistency analysis. The factor analysis showed that the questionnaire has five factors. Floor/ceiling effects were considered not to be present.

Conclusion: It was found that the Turkish version of the Neck OutCome Score is valid and reliable.

Key words: Neck pain, validity, reliability, version, Neck OutCome Score

DOI: 10.3906/sag-1907-87

Contact information regarding the Turkish version of NOOS:

Seyda CANDENIZ

e mail: seydacuma15@gmail.com

phone:0090- 536- 7923404

Department of Physiotherapy, Ankara University, Ankara, Turkey

Neck OutcOme Score (NOOS)

Boyun ağrılı hastalar için bir anket

İsim _____

Tarih _____

TALİMATLAR

Bu anket boynunuzla ilgili problemlerinizi hakkında sorular içermektedir. Cevaplarınız, ne yaptığınıza ve günlük yaşamınızda nasıl başa çıktığınızı izlememize yardımcı olur. Lütfen, size en uygun yanıtı işaretleyerek her soruyu cevaplayın. Her soru için yalnızca bir cevap işaretleyin. Lütfen tüm soruları cevaplayınız. Eğer sizin için geçerli olmayan bir soru olursa veya geçtiğimiz hafta içerisinde yaşamadığımız bir şeyle ilgili olursa, lütfen en doğru cevabın ne olacağına dair en iyi tahminde bulununuz.

HAREKETLİLİK

Aşağıdaki soruları cevaplarken, geçtiğimiz hafta içerisinde yaşadığımız boyun problemlerini düşününüz.

M1. Ne sıklıkla başınızı zorluk yaşamadan, tamamen bir tarafa çevirebildiniz?

bütün hafta sıklıkla arada sırada nadiren hiçbir zaman

M2. Ne sıklıkla başınızı zorluk yaşamadan, tamamen arkaya götürebildiniz?

bütün hafta sıklıkla arada sırada nadiren hiçbir zaman

M3. Ne sıklıkla zorluk yaşamadan göğsünüze doğru aşağı bakabildiniz?

bütün hafta sıklıkla arada sırada nadiren hiçbir zaman

Geçtiğimiz hafta içerisinde,

M4. Başınızı tamamen bir tarafa çevirdiğinizde ne derece boyun ağrısı hissettiniz?

hiç hafif orta şiddetli çok şiddetli

M5. Başınızı tamamen arkaya götürdüğünüzde ne derece boyun ağrısı hissettiniz?

hiç hafif orta şiddetli çok şiddetli

SERTLİK

Boyun tutulması bazı hareketleri (boynunuzu eğmek veya çevirmek) yapmakta zorluğa neden olur. Geçtiğimiz hafta içerisinde, ne derece sertlik hissettiniz?

M6. Sabah ilk uyanıldığınızda boynunuz ne derece sert olur?

hiç biraz orta çok oldukça

M7. Günün ilerleyen saatlerinde boynunuz ne derece sert olur?

hiç biraz orta çok oldukça

SY4. Başınız döndü mü?

hiçbir zaman nadiren arada sırada sıklıkla bütün hafta

SY5. Konsantre olmakta zorluk yaşadınız mı?

hiçbir zaman nadiren arada sırada sıklıkla bütün hafta

BELİRTİLER

Aşağıdaki soruları cevaplarken, geçtiğimiz hafta içerisinde yaşadığınız boyun problemlerini düşününüz.

SY1. Boyun ağrınızın derecesini nasıl tanımlarsınız?

hiç hafif orta şiddetli çok şiddetli

SY2. Baş ağrınız oldu mu ?

hiçbir zaman nadiren arada sırada sıklıkla bütün hafta

SY3. Baş ağrınız olduysa derecesini nasıl tanımlarsınız?

hiç hafif orta şiddetli çok şiddetli

UYKU BOZUKLUĞU

Geçtiğimiz hafta içerisinde,

SL1. Yattığınız zaman boyun problemlerinizi uykunuzu ne derece olumsuz etkiledi?

hiç hafif orta fazla çok fazla

SL2. Uzanırken ne derece boyun ağrısı hissettiniz?

hiç hafif orta şiddetli çok şiddetli

SL3. Geceleyin ağrıdan uykunuz bölündüğünde, ne derece boyun ağrısı hissettiniz?

hiç hafif orta şiddetli çok şiddetli

SL4. Boyun problemlerinizi yüzünden ne sıklıkla kötü uyuduğunuz oldu?

hiçbir zaman nadiren arada sırada sıklıkla bütün hafta

GÜNLÜK AKTİVİTE ve AĞRI

Geçtiğimiz hafta içerisinde, ne derece boyun ağrısı hissettiniz?

A1. Bir saatten fazla oturduğunuzda, örneğin kitap okurken, TV izlerken veya bilgisayar başında otururken?

hiç hafif orta şiddetli çok şiddetli

A2. 30 dakikadan fazla ayakta durduğunuzda?

hiç hafif orta şiddetli çok şiddetli

A3. Kollarınızı başınızın üzerine kaldırdığınızda, örneğin giyinirken, saçınızı yıkarken veya tararken?

hiç hafif orta şiddetli çok şiddetli

A4. Market poşeti gibi ağır şeyler kaldırırken veya taşırken?

hiç hafif orta şiddetli çok şiddetli

Geçtiğimiz hafta içerisinde, boyun ağrınız günlük hayatınızı ne derece zorlaştırdı?

A5. Bir saatten fazla oturduğunuzda?

hiç hafif orta önemli ölçüde çok büyük ölçüde

A6. Alışveriş yaparken?

hiç hafif orta önemli ölçüde çok büyük ölçüde

A7. Yemek pişirmek veya toz almak gibi hafif ev işleri yaparken?

hiç hafif orta önemli ölçüde çok büyük ölçüde

A8. Yerleri silmek veya evi süpürmek gibi ağır ev işleri yaparken ?

hiç hafif orta önemli ölçüde çok büyük ölçüde

GÜNLÜK HAYATA KATILIM

Geçtiğimiz hafta içerisinde, boyun ağrınız günlük hayatınızı ne derece zorlaştırdı?

PT1. Aile, arkadaş veya iş arkadaşı ziyareti gibi sosyal hayata katılırken?

hiç hafif orta çok oldukça çok

PT2. Hobi veya el işi gibi tercih ettiğiniz boş zaman aktivitelerinizi yaparken?

hiç hafif orta çok oldukça çok

PT3. Yüzme, bisiklete binme, koşu veya tenis gibi tercih ettiğiniz spor aktivitelerini yaparken?

hiç hafif orta çok oldukça çok

PT4. Evinizin içinde veya dışındaki iş veya çalışmalarınızı yaparken?

hiç hafif orta çok oldukça çok

PT5. Tercih ettiğiniz fiziksel aktivitelere istediğiniz süre boyunca katılabildiniz mi?

daima sıklıkla arada sırada nadiren hiç

PT6. Tercih ettiğiniz fiziksel aktivitelere istediğiniz şekilde katılabildiniz mi?

daima sıklıkla arada sırada nadiren hiç

YAŞAM KALİTESİ

PT7. Boyun problemlerinizi yaşam tarzınızı değiştirmenize neden oldu mu?

hiç biraz orta derecede önemli ölçüde büyük ölçüde

PT8. Boyun problemlerinizi yüzünden hayatınızda işi, boş zaman aktivitelerini, hobileri, sosyalleşmeyi sınırlandırmak veya bunlardan kaçınmak gibi kısıtlamalar yaşıyor musunuz?

hiç biraz orta derecede önemli ölçüde büyük ölçüde

PT9. Boyun problemlerinizi en yakınlarınızla olan ilişkilerinizi etkiledi mi?

hiç biraz orta derecede önemli ölçüde büyük ölçüde

PT10. Boyun problemlerinizi üzüntü, öfke veya kızgınlık gibi üzerinizde duygusal bir etki yaratıyor mu?

hiç biraz orta derecede önemli ölçüde büyük ölçüde